

State of Tennessee 田纳西州	Court _____ 法院 (Must be completed) (必填)	County _____ 县 (Must be completed) (必填)
Restraining Order for Divorcing Spouses (Statutory Injunction) 正离婚配偶限制令 (法定禁令)		File No. _____ 文档号 (Must Be Completed) (必填)
		Division _____ 分部 (Large Counties Only) (仅用于较大县)
Plaintiff: _____ 原告 (Name: First, Middle, Last) of spouse filing this paper) (申请离婚配偶之(姓名:名、中间名、姓氏))		
Defendant: _____ 被告 (Name: First, Middle, Last of the other spouse) (另一方配偶之(姓名:名、中间名、姓氏))		

BOTH SPOUSES MUST OBEY ALL ORDERS BELOW.

配偶双方均须遵守以下所有命令。

BEHAVIOR You must not:

行为 您不得:

- Bother (harass), threaten, assault or abuse your spouse.
打扰(骚扰)、威胁、攻击或虐待您的配偶
- Talk about your spouse in a bad way to or in front of your children, your spouse's children, or your spouse's employer.
在您的子女、您配偶的子女或您配偶的雇主面前、或者向其对您配偶恶言相告
- Hide, destroy, or spoil any evidence stored on a computer hard drive or memory storage device.
隐藏、毁坏或损坏存贮于计算机硬盘或记忆存贮设备中的任何证据

PROPERTY & MONEY
财产与金钱

- **DO NOT** do anything to any marital property that makes it worth less money. This means you can't sell, spend, transfer, assign, borrow against, hide, or do anything with it. This is true unless the court orders it or your spouse agrees.
不得做任何使得婚姻财产价值减少的事情。这意味着你不能对其进行出售、花费、转移、转让、借用、隐藏或做其他任何事情，除非有法庭命令或者你配偶同意。
- You may use your income for expenses that:
您可以为将您的收入用于:
 - Maintain your marital standard of living,
维持婚姻生活水准
 - Pay the usual operating expenses of your business.
支付您的企业通常的营运费用
- You must keep records of all expenses and give your spouse copies of those records, if s/he

asks for them.

您必须保存所有花费的记录，并在您配偶索要时向其提供这些记录的副本。

CHILDREN
子女

You must not move the children:

您不得将子女：

- Out of Tennessee, or
带出田纳西，或者
 - More than 50 miles from the marital home, unless the court orders it or your spouse agrees.
- Important!** Do you have a good reason to be afraid that your spouse may hurt you or your children? Then you may go with your children to a safe place. Later, the non-relocating spouse may ask the court for an emergency hearing and new Orders. The court can hold the hearing by phone, if needed.

带到离婚姻家址50英里以外的地方，除非有法庭命令或者您配偶同意。

重要！您是否有正当理由担心您配偶会伤害您或您的子女？如果是，您可以跟您子女一起搬到安全的地方。其后，未搬离的一方配偶可以请求法庭举行紧急开庭或作出新的命令。如果需要，法庭可以电话方式开庭。

INSURANCE

You must not (unless the court orders it or your spouse agrees):

保险

您不得（除非有法庭命令或者您配偶同意）：

- Change, cancel, or assign **any** insurance policy that covers either spouse or the children.
变更、取消或转让对配偶或子女进行保险的**任何**保险单
- Change, cancel, or assign **any** insurance policy that names either spouse or the children as beneficiary.
变更、取消或转让将配偶或子女列为受益人的**任何**保险单
- Stop paying for **any** insurance policy premium that covers either spouse or the children.
停止支付对配偶或子女进行保险的**任何**保险单的保险费

You **must** follow this Order unless the court changes or ends it. OR your case is finalized or dismissed. OR you and your spouse make an agreement. Either spouse may ask the court to change or cancel this Order.

您**必须**遵守本命令，除非法庭变更或终止之，**或者**您的案子已经完成或被驳回，**或者**您跟您配偶达成协议。配偶双方均可请求法庭变更或取消本命令。

Wife's Signature

妻子签字

Husband's Signature

丈夫签字